

TRADUCCIÓN DE LA TARJETA DE VACUNACIÓN EN JAPONÉS
ワクチン接種カード日本語訳

Favor de llenar en letra de molde conforme a los datos que figuran en la tarjeta de vacunación.

Al llegar a Japón se debe enseñar junto a la tarjeta de vacunación y la identificación cuyo número figura en la tarjeta (cédula o pasaporte etc.). La Tarjeta de Vacunación solamente tiene espacio para 2 dosis, por lo que será necesario que muestre las dos tarjetas con sus traducciones que permitan verificar que se ha colocado las tres vacunas.

Las vacunas de Sinovac y Sinopharm serán consideradas válidas para el ingreso a Japón a partir de 11 de octubre, igual que las de Pfizer o AstraZeneca o Moderna.

下記の表に日本語またはアルファベット（ブロック体）でワクチン接種カードに記載の情報を記入してください。1枚のワクチン接種カードには、2回分の接種を記載するスペースしかありませんので、3回分の接種を証明するには、2枚のワクチン接種カードとそれぞれの日本語訳が必要です。

日本入国の際には、ワクチン接種カード（原本）、ワクチン接種カードに番号の記載がある身分証明書（Cédula等の原本）とこの日本語訳を併せて提示してください。

シノバック製、シノファーム製のワクチンは、ファイザー製、アストラゼネカ製、モデルナ製と同様に、10月11日より日本入国に有効なワクチンとなります。

ドミニカ共和国政府
厚生省

公衆衛生局
免疫性拡大プログラム

Centro de Vacunación
接種会場

TARJETA DE VACUNACIÓN COVID-19
新型コロナウイルスワクチン接種カード

DATOS PERSONALES
個人情報

Nombre y Apellido 氏名	
Edad 年齢	
Documento de Identidad 身分証明書番号	

DATOS DE VACUNACIÓN
ワクチン接種情報

Dosis 接種	Laboratorio 製造会社	Lote ロット	Fecha de vacunación (día, mes, año) ワクチン接種日 (日/月/年)
1ra. Dosis COVID-19 新型コロナウイルス1回目接種			
2da. Dosis COVID-19 新型コロナウイルス2回目接種			
Vacunador dosis 1 1回目接種担当者			
Vacunador dosis 2 2回目接種担当者			